



KOKA

英語版広報 こうか8月号

August 2017

Supporting Nursery School Teachers

In order to expand and enrich nursery school and kindergarten services, nursery school teachers are desperately needed. Koka City focuses on 4 principals for securing capable teachers - hiring, training & maintaining a stable workforce, rehiring and improving work environment.

Register in our talent pool

If you are looking into working as a nursery school or kindergarten teacher in Koka City, we highly recommend that you register in our talent pool (ほいくし じんざい ばんく).

Eligibility: Job seekers with any of the following certifications: nursery teachers, kindergarten teachers, nurse or certified cook.

Application Process: Apply → Accepted → Registered → Screened → Hired

Application: Visit Hoiku Yochien Ka on the 2nd floor of Koka City Hall.

Required documents: Registration form, a copy of your certificate. *The form is available for pick up at Hoiku Yochien Ka.

Application Accepted: Monday through Friday between 8:30am and 5:15pm (excluding weekends and holidays).



Workshop for child care providers

This workshop provides a training for those who have been away from workforce as a care provider and for those looking into working as a care provider in Koka City.

Date: October 20th (Fri) from 6:30pm and 8:00pm

Location: Minakuchi Koryu Center

Training: Lecture on respecting individuality in child care given by Arai Hiroko.

Call below number to apply for the workshop.

Inquiry: Hoiku Yochien Ka at 0748-69-2181 or FAX 0748-69-2298

Return-to-work course for child care providers

For certified nursery school and kindergarten teachers who are currently not working, this return-to-work training course assists the applicants to return to workforce by filling in on the latest trends on childcare services and providing an opportunity to practice caregiving skills.

Date: August 24th (Thr) from ① 9:30am to 12:30pm ② 1:30pm to 4:30pm

August 31st (Thr) from ① 9:30am to 11:00am ② 1:30pm to 4:30pm

Location: SunLife Kosei さんらいふ こうせい at Konanshi Chuo 1-1-1 *AM session on the 31st will be held at Hiramatsu Kodomoen for on-site practice purpose.

Eligibility: Certified nursery school and kindergarten teachers who are looking for employment in Shiga pref.

Seats: 15 (10 for on-site practice) *First-come, First-served. **Apply:** Over the phone or via FAX by August 7th (Mon). **Fees:** Free. *Daycare available per request.

*This course is a 4-lecture series, but students may take offered classes individually.

Inquiry: Shigaken Hoikushi / Hoikusho Shien Center at 077-516-9090 or FAX 077-521-2117

Internships available!

At nursery schools and kindergartens in Koka City, student interns are welcomed. If you are thinking of pursuing your career as a nursery school or kindergarten teacher, take this advantage to put your passion into practice!

Eligibility: Currently enrolled in a school for training of nursery teachers (must be a high school graduate).

Hourly pay: 870 yen (transportation allowance will be provided separately).

Placement: A nursery school in Koka City. Apply with Hoiku Yochien Ka over the phone at 0748-69-2181 or via FAX at 0748-69-2298

Job Fair in Koka

Details on childcare services and job openings in the city for nursery schools, kindergartens, nurse and certified cook will be available at this job fair. Feel free to join in.

Date: August 20 (Sun)

Location: Konan Jouhou Kouryu Center (Plala)

*No RSVP required.

Inquiry: Hoiku Yochien Ka at 0748-69-2181 or FAX at 0748-69-2298

Job Fair in Shiga

At this job fair, participants have an opportunity to interact with currently employed caregivers and obtain information about each school and job openings in Shiga.

Date: September 3rd (Sun) from 1 to 4pm at Colabo Shiga 21 (こらぼしが21) (Otsushi Uchidehama 2-1)

: September 10th (Sun) from 1 to 4pm at Viva City Hikone (びばしてい ひこね) (Hikoneshi Takegahanacho 43-1)

Eligibility: Students pursuing career in childcare and general job seekers.

*No RSVP needed. No Fees. No resumes needed. No dress code. **Inquiry:** Shigaken Hoikushi / Hoikusho Shien Center at 077-516-9090 or FAX at 077-521-2117

HEALTH CHECKUP FOR INFANTS AND TODDLERS: AUGUST

No appointment necessary: please visit your nearest Hoken Center directly.

For more details, please refer to Health Checkup Calendar.

Inquiry: すこやか支援課 (すこやか しえんか) at 0748-69-2168

はちがつにゅうよう じけんしん

8月乳幼児健診

Health Checkup	Eligible Child	Exam Date	Location	Reception Hours	Items to Bring
4 months	April 2017	8/17 (Thr)	Koka HC	1:00pm~ 1:30pm	Maternity record book(ぼしてちょう), questionnaire (しつもんひょう), towel, diapers, change of clothes, formula if necessary.
		8/24 (Thr)	Minakuchi HC		
10 months	September 2016	8/10 (Thr)	Minakuchi HC	1:00pm~ 1:30pm	Maternity record book(ぼしてちょう), questionnaire (しつもんひょう), towel, diapers, change of clothes, formula if necessary.
		8/17 (Thr)	Koka HC		
1 year and 8 months	December 2015	8/2 (Wed)	Minakuchi HC	1:00pm~ 1:30pm	Maternity record book(ぼしてちょう), questionnaire (しつもんひょう), diapers
		8/29 (Tue)	Koka HC		
2 years and 6 months	January 2015	8/9 (Wed)	Minakuchi HC	1:00pm~ 1:30pm	Maternity record book(ぼしてちょう), questionnaire (しつもんひょう), survey for your child's hearing ability (ささやきこえけんしん)
		8/28 (Mon)	Koka HC		
3 years and 6 months	January 2014	8/21 (Mon)	Minakuchi HC	1:00pm~ 1:30pm	Maternity record book(ぼしてちょう), questionnaire (しつもんひょう), Additional questionnaire distributed at 2 years and 6 months checkup
		8/28 (Mon)	Koka HC		

--- August Information ---

Don't forget! Be sure to submit the notification of current condition.

A single mother/father who is registered in Koka City and raising a child(ren) under 18 years old can receive the Child-Rearing Allowance (じどうふようてあて). Special Child-Rearing Allowance (とくべつじどうてあて) is an allowance for a guardian rearing a minor(s) with mental/physical disability. Recipients of the allowance must submit the notification of current condition (げんきょうとどけ) every August to renew your eligibility to receive the allowance for the next cycle.

For Child-Rearing Allowance: Koka City asks for recipients to submit the notification to determine the eligibility, to check income history for the previous fiscal year and to obtain an update on your child(ren)'s living conditions. Brief interview will be held for the recipient upon submitting the notification. **Submission period is between August 1st (Tue) and August 31st (Thrs).**

For Special Child-Rearing Allowance: Koka City asks for the recipient to submit the notification to check income history for the previous fiscal year and to obtain an update of your child(ren)'s living condition. **Submission period is between August 10th (Wed) and September 11th (Mon).**

Submit your notification of current condition at Kosodate Seisaku Ka (2nd floor of Koka City Hall), Tsuchiyama Chiiki Shimin Center, Koka Ohara Chiiki Shimin Center, Konan Daiichi Chiiki Shimin Center or Shigaraki Chiiki Shimin Center.

Inquiry: Kosodate Seisaku Ka at 0748-69-2176 or FAX 0748-69-2298

Heisei 30 Application for Private Kindergartens (Yochien)

	Minakuchi Yochien	Konan Yochien	Kibukawa Ninte Kodomo En (short-time)
Capacity	Under 3 (2 years old): 10 seats 3 years old: 30 seats 4 years old: few seats 5 years old: few seats	Under 3 (2 years old): flexible 3 years old: 70 seats 4 years old: few seats 5 years old: flexible	Under 3 (2 years old): flexible 3 years old: 50 seats 4 years old: few seats 5 years old: few seats
Application	Available now at this yochien	Available after August 1 (tue)	Available from August 26 (sat) 10:00am *applicatioon available for pickup after the 26th.
Enrollment orientation	August 26 (sat) from 10:00am (reception starts from 9:30am)	For currently enrolled and graduating: August 21(mon) from 4:30pm For newly applying: August 26 (sat) from 1:30pm	August 26 (sat) from 10:00am
Application accepted	From September 11 (mon) at 9:30am *First-come, first-served basis.	For currently enrolled and graduating: After August 21(mon). For newly applying: After enrollment orientation on August 26 (sat). *First-come, first-served basis. *May hold a drawing.	For newly applying: After enrollment orientation on August 26 (sat) *First-come, first-served basis.
Inquiry	Minakuchi Yochien Minakuchicho Joto 3-21 Phone: 0748-62-0329 FAX: 0748-62-0334	Konan Yochien Konancho Noda 604 Phone: 0748-86-8088	Kibukawa Ninte Kodomo En Minakuchicho Sandaiji 2100 Phone: 0748-62-8188

*Ask Yochien directly for more information.

*Application for Minakuchi Yochien is also available at Koka City Hall and Kosodate Shien Center.

*For more information about Konan Yochien & Kibukawa Ninte Kodomo En, visit Konan Yochien website at <http://www.eonet.ne.jp/~kounanyouchien/>

*Information about public kindergartens and nursery school (Hoikuen), and private nursery school will be published on September 1st issue of City newsletter.

Application : public kindergarten September 13 (wed) to 15 (fri)

: public and private nursery school October 2 (mon) to 13 (fri)

*Information packet and application will be available in early September at the following location.

Public kindergartens and nursery schools in Koka City, Hoiku Yochien Ka at Koka City Hall (2nd floor), Tsuchiyama Chiiki Shimin Center, Koka Ohara Chiiki Shimin Center, Konan Daiichi Chiiki Shimin Center, Shigaraki Chiiki Shimin Center, Kosodate Shien Center in each area.
Inquiry: Hoiku Yochien Ka at phone 0748-69-2180 FAX 0748-69-2298.

The high-cost medical care benefit system

cap for seniors 70 and above is revised.

さいいじょう ひと こうがくいりょうひ じょうげんがく
70歳以上の人の高額医療費の上限額が変わります

The high-cost medical care benefit system is for use in avoiding co-payments made for medical costs becoming too expensive for family budgets. Under this system, households pay co-payments for medical costs at the reception desks of medical institutions but then get reimbursed by insurers for any amount exceeding the monthly maximum amount. Starting August, maximum co-payment amount for seniors 70 and above has been increased as follows.

Up until July

Class by taxable income		Outpatient	Out-patient and
		(per person)	hospitalization
			(per household)
	Taxable income of 1,450,000 yen and above	44,400 yen	80,100 yen + (medical expenses - 267,000 yen) x 1% (fourth time and up) 44,400 yen* ²
	Taxable income of under 1,450,000 yen and below* ¹	12,000 yen	44,400 yen
Low income household	Class II Households excluded from taxation	8,000 yen	24,600 yen
	Class I Households excluded from taxation (pension income of 800,000 yen and below)		15,000 yen

*1 Include households with total income below 5,200,000 yen (or below 3,830,000 yen for one-person household) and the old proviso tax below 2,100,000 yen.

*2 For persons who have received high-cost care 3 times in the past 12 months, the maximum co-payment of the 4th time and up will be reduced to 44,400 yen.

Starting August

		Out-patient	Out-patient and
		(per person)	hospitalization
			(per household)
	Taxable income of 1,450,000 yen and above	57,600 yen	80,100 yen + (medical expenses - 267,000 yen) x 1% (fourth time and up 44,400 yen)* ²
	Taxable income of under 1,450,000 yen and below* ¹	14,000 yen (max 144,000 yen per year)	57,600 yen (fourth time and up 44,400 yen)* ²

Inquiry

- For National Health Insurance holders (こくみんほけん): contact Hoken Nenkin Ka at 0748-69-2140 (NHI section).
- For the Medical Care System for the Advanced Elderly enrolled (こうきこうれいしゃいりょうせいど): contact Hoken Nenkin Ka at 0748-69-2142 (MCSAE section).
- If you are enrolled in health insurance through your place of employment, contact your provider for more details.

August Taxes (8がつの ぜいきん)

- Residential Tax 市県民税 (しけんみんぜい)
- Nursing Care Insurance 介護保険料 (かいごほけんりょう)
- National Health Insurance Tax 国民健康保険税 (こくみんけんこうほけんぜい)
- Latter-stage elderly medical insurance fees 後期高齢者医療保険 (こうきこうれいしゃいりょうほけんりょう)
- Nursery school fee 保育料 (ほいくりょう) ● Kindergarten fee 幼稚園使用料 (ようちえんしょうりょう)
- Water fee 水道料金 (すいどうりょうきん)

Due date for tax payment:

August 31st (Thursday)

English interpreter is available from 8:30 a.m. to 5:15 p.m.
at Regional Community Promotion Div. in City Hall
Phone: 0748-69-2114

Automated translation is available on our homepage:
<http://www.city.koka.lg.jp/>